

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- \* Rådets forordning (EF) nr. 1661/95 af 29. juni 1995 om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter i 1995 for visse landbrugsprodukter, herunder forarbejdede produkter, til fordel for Israel og Tyrkiet ..... 1
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1662/95 af 7. juli 1995 om fastsættelse af bestemmelser for gennemførelsen af Fællesskabets beslutningsprocedurer vedrørende tilladelse til markedsføring af humanmedicinske lægemidler og veterinærlægemidler ..... 4
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1663/95 af 7. juli 1995 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 729/70, for så vidt angår proceduren for regnskabsafslutning for EUGFL, Garantisektionen ..... 6
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1664/95 af 7. juli 1995 om ændring af de forordninger i sektorerne for korn, olieafgrøder og proteinafgrøder, der før den 1. februar 1995 fastsatte en række priser og beløb, hvis størrelse i ecu er blevet tilpasset på grund af afskaffelsen af justeringsfaktoren for landbrugsomregningskurserne ..... 13
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1665/95 af 7. juli 1995 om levering af korn som fødevarehjælp ..... 16
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1666/95 af 7. juli 1995 om ændring af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse mejeriprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II ..... 24
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1667/95 af 7. juli 1995 om forsyningsopgørelsen for De Kanariske Øer for varer hidrørende fra oksekødssektoren ... 26
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 1668/95 af 7. juli 1995 om ændring af forordning (EØF) nr. 1913/92 og (EØF) nr. 2255/92 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af Azorerne og Madeira med oksekødsprodukter ..... 28

* Kommissionens forordning (EF) nr. 1669/95 af 7. juli 1995 om ændring af forordning (EØF) nr. 2312/92 og (EØF) nr. 1148/93 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af de oversøiske franske departementer med levende kvæg og avlsheste .....	31
Kommissionens forordning (EF) nr. 1670/95 af 7. juli 1995 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	34
Kommissionens forordning (EF) nr. 1671/95 af 7. juli 1995 om ændring af forordning (EF) nr. 1653/95 om fastsættelse af produktionsrestitutioner i korn- og rissektoren .....	36
Kommissionens forordning (EF) nr. 1672/95 af 7. juli 1995 om udstedelse af importlicenser for hvidløg med oprindelse i Kina .....	37

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Rådet**

95/237/EF :

* Rådets beslutning af 29. juni 1995 om udvidelse af den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi til at omfatte personer fra Amerikas Forenede Stater .....	38
--	----

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

**Det Blandede EØS-Udvalg**

* Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg nr. 19/95 af 5. april 1995 om ændring af bilag IV (energi) til EØS-aftalen .....	40
* Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg nr. 20/95 den 5. april 1995 om ændring af bilag XIII (Transport) til EØS-aftalen .....	42
* Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg nr. 21/95 af 5. april 1995 om ændring af bilag XV (statsstøtte) til EØS-aftalen .....	43
* afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg nr. 22/95 af 5. april 1995 om ændring af bilag XX (miljø) til EØS-aftalen .....	46

## I

*(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)*

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1661/95**

af 29. juni 1995

**om visse indrømmelser i form af EF-toldkontingenter i 1995 for visse landbrugsprodukter, herunder forarbejdede produkter, til fordel for Israel og Tyrkiet**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

I forbindelse med præferenceaftalerne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og Israel og Tyrkiet på den anden side, i det følgende benævnt »tredjelande«, blev der ydet disse lande indrømmelser for visse landbrugsprodukter, herunder forarbejdede produkter ;

som følge af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse bør nævnte indrømmelser tilpasses bl.a. under hensyntagen til de handelsordninger for landbrugsprodukter, herunder forarbejdede produkter, der bestod mellem Østrig, Finland og Sverige på den ene side og Israel og Tyrkiet på den anden side ;

med henblik herpå er der sonderende samtaler i gang med nævnte tredjelande med henblik på indgåelse af tillægsprotokoller til ovennævnte aftaler ;

på grund af for korte frister kunne disse tillægsprotokoller dog ikke træde i kraft den 1. januar 1995 ;

under disse forhold skal Fællesskabet ifølge artikel 76, 102 og 128 i tiltrædelsesakten af 1994 vedtage de nødvendige foranstaltninger for at råde bod på denne situation ; disse foranstaltninger skal have form af autonome EF-toldkontingenter, der svarer til de bundne præference-

toldindrømmelser, som Østrig, Finland og Sverige anvendte ;

fra den 1. januar 1995 skal de nye medlemsstater anvende den importordning, der gælder i Fællesskabet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

De bestående EF-toldkontingenter forhøjes, eller nye EF-toldkontingenter åbnes autonomt i overensstemmelse med bilag I og II, uden at dette berører anvendelsen af ordningerne for indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter, herunder forarbejdede produkter, i henhold til aftaler, der er indgået mellem Fællesskabet og henholdsvis Israel og Tyrkiet.

*Artikel 2*

Artikel 4-8 i forordning (EF) nr. 1981/94<sup>(1)</sup> anvendes for de i bilag I omhandlede toldindrømmelser. Artikel 16 i forordning (EF) nr. 3448/93<sup>(2)</sup> anvendes for de i bilag II omhandlede produkter.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1995.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 199 af 2. 8. 1994, s. 1. Forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 298/95 (EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 6).

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 318 af 20. 12. 1993, s. 18.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 29. juni 1995.

*På Rådets vegne*

J. BARROT

*Formand*

**BILAG I**

**Præferencetoldkontingenter for 1995**

**ISRAEL**

Løbe-nummer	KN-kode	Varebeskrivelse	Bundne kontingenter <sup>(1)</sup> (tons)	Autonome kontingenter (tons)	Gældende toldsats
09 1306	0603 10	Friske afskårne blomster og blomsterknopper, af den art der anvendes til pynt	19 040	130	fri
09 1311	ex 0704 90 90	Kinakål, i perioden 1. november til 31. december	540	100	fri
09 1303	0709 60 10	Sød peber	8 880	320	fri
09 1325	0805 20	Mandariner (herunder tangeriner og satsumas); clementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter, friske	15 904	2 130	fri <sup>(2)</sup>
09 5623	2204	Vin		1 610 hl	fri

<sup>(1)</sup> Kontingenter, der blev åbnet i henhold til Fællesskabets præferenceaftaler.

<sup>(2)</sup> Nedsættelsen omfatter kun toldens værdielement.

**TYRKIET**

Løbe-nummer	KN-kode	Varebeskrivelse	Bundne kontingenter <sup>(1)</sup> (tons)	Autonome kontingenter (tons)	Gældende toldsats
09 0201	0802 21 00 0802 22 00	Hasselnødder, med skal eller afskal-lede	25 000	9 060	fri

<sup>(1)</sup> Kontingenter, der blev åbnet i henhold til Fællesskabets præferenceaftaler.

## BILAG II

## ISRAEL

Løbe-nummer	KN-kode	Kontingenter 1995 (tons)	Præference
09.5625	0710 40 00 2001 90 30 2005 80 00	420	0 + MOB (R) (1)

(1) Landbrugsselementet anvendt over for tredjelande reduceret med 30 %.

## TYRKIET

Løbe-nummer	KN-kode	Kontingenter 1995 (tons)	Præference
09.5631	2001 90 30 2008 99 85	810	0 + MOB (R) (1)

(1) Landbrugsselementet anvendt over for tredjelande reduceret med 30 %.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1662/95

af 7. juli 1995

om fastsættelse af bestemmelser for gennemførelsen af Fællesskabets beslutningsprocedurer vedrørende tilladelse til markedsføring af humanmedicinske lægemidler og veterinærlægemidler

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2309/93 af 22. juli 1993 om fastlæggelse af fællesskabsprocedurer for godkendelse og overvågning af human- og veterinærmedicinske lægemidler og om oprettelse af et europæisk agentur for lægemiddelvurdering<sup>(1)</sup>, særlig artikel 10, stk. 3, og artikel 32, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til forordning (EØF) nr. 2309/93 vedtager Kommissionen de nødvendige bestemmelser med henblik på den i samme forordnings artikel 10, stk. 3, og artikel 32, stk. 3, omhandlede skriftlige procedure;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Stående Udvalg for Humanmedicinske Lægemidler og med udtalelse fra Det Stående Udvalg for Veterinærlægemidler —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Ved denne forordning fastsættes — som led i beslutningerne om tilladelse til markedsføring af lægemidler — bestemmelser for, hvorledes Det Stående Udvalg for Humanmedicinske Lægemidler og Det Stående Udvalg for Veterinærlægemidler (i det følgende benævnt »udvalget«), skal gennemføre proceduren i artikel 73 i forordning (EØF) nr. 2309/93 eller i artikel 37b i Rådets direktiv 75/319/EØF<sup>(2)</sup> eller i artikel 42k i Rådets direktiv 81/851/EØF<sup>(3)</sup>.

#### Artikel 2

En sag indbringes for udvalget af formanden i medfør af de relevante bestemmelser i forordning (EØF) nr. 2309/93, direktiv 75/319/EØF eller direktiv 81/851/EØF.

Bortset fra undtagelsestilfælde, hvor det udkast til beslutning, som Kommissionen har udarbejdet, ikke er i over-

ensstemmelse med udtalelse fra Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering, benyttes skriftlig procedure efter bestemmelserne i artikel 3.

#### Artikel 3

Når udvalgets udtalelse indhentes ved skriftlig procedure finder nedenstående bestemmelser anvendelse.

Formanden giver meddelelse om det udkast til beslutning, som udvalget skal afgive udtalelse om, til udvalgets medlemmer i henhold til bestemmelserne i artikel 7.

Inden 30 dage efter fremsendelsen af udkastet underretter medlemsstaterne formanden om deres beslutning om at godkende udkastet, om at afvise det eller om at afholde sig fra at udtale sig om det. Medlemsstaterne kan knytte skriftlige bemærkninger til deres beslutning. Enhver medlemsstat, der ikke har gjort indsigelse eller meddelt, at den agter at afholde sig fra at udtale sig om udkastet, inden for den fastsatte frist på 30 dage, anses for at have tiltrædt udkastet.

Hvis en medlemsstat inden for de 30 dage indgiver en behørigt begrundet skriftlig anmodning om, at udkastet til beslutning behandles på et udvalgmøde, afsluttes den skriftlige procedure, og formanden indkalder snarest udvalget.

#### Artikel 4

Når skriftlige bemærkninger, som en medlemsstat har fremsat som led i proceduren i artikel 3, efter Kommissionens opfattelse rejser nye vigtige spørgsmål af videnskabelig eller teknisk art, som ikke er behandlet i den udtalelse, der er afgivet af Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering, indstiller formanden proceduren, og Kommissionen indbringer sagen for agenturet med henblik på yderligere behandling. Formanden underretter udvalgets medlemmer herom.

En ny procedure igangsættes inden 30 dage efter, at Kommissionen har modtaget et svar fra agenturet.

#### Artikel 5

Når en medlemsstat har gjort brug af hasteproceduren i artikel 18, stk. 4, eller i artikel 40, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2309/93, som vedrører suspension af anvendelsen af et lægemiddel på medlemsstatens område, reduceres fristen i artikel 3 til 15 kalenderdage.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 214 af 24. 8. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 147 af 9. 6. 1975, s. 13.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 317 af 6. 11. 1981, s. 1.

*Artikel 6*

Når et udkast til beslutning skal behandles på et møde i udvalget, sender formanden efter reglerne i artikel 7 mødeindkaldelse og dagsorden samt i det i artikel 2, stk. 2, nævnte tilfælde, det udkast til beslutning, som udvalget er blevet anmodet om at afgive udtalelse om, til udvalgets medlemmer.

Disse dokumenter skal være modtagerne i hænde senest ti dage før datoen for mødet eller i det i artikel 2, stk. 2, nævnte tilfælde en måned før denne dato.

*Artikel 7*

Når udvalget behandler spørgsmål efter proceduren i artikel 1, sendes korrespondance til medlemmerne af udvalget ved skriftlig telekommunikation eller elektronisk forsendelse til den nationale tjenestegren, som hver enkelt medlemsstat har udpeget til dette formål; en kopi sendes til medlemsstatens faste repræsentation.

*Artikel 8*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juli 1995.

*På Kommissionens vegne*

Martin BANGEMANN

*Medlem af Kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1663/95

af 7. juli 1995

**om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 729/70, for så vidt angår proceduren for regnskabsafslutning for EUGFL, Garantisektionen**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugs-politik<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1287/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 6, og artikel 5, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge den ændring af proceduren for regnskabsafslutning, der blev indført ved Rådets forordning (EF) nr. 1287/95, skal der fastsættes gennemførelsesbestemmelser for attestering og afslutning af godkendte udbetalende organers årsregnskaber;

udviklingen i antallet og arten af foranstaltninger, der finansieres af EUGFL, Garantisektionen, har sammen med udviklingen i metoderne til registrering og overførsel af oplysninger gjort det nødvendigt at ændre arten og indholdet af de oplysninger, der skal forelægges Kommissionen med henblik på regnskabsafslutningen;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1723/72<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 295/88<sup>(4)</sup>, bør derfor ophæves;

EUGFL-Komiteén har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Med hensyn til den i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 729/70 omhandlede begrænsning af antallet af godkendte udbetalende organer fastsætter medlemsstaterne dette antal efter at have rådført sig med Kommissionen. Kommissionen kan navnlig gøre opmærksom på eventuelle hindringer, som dette antal lægger for overholdelsen af den frist, der er fastsat i nævnte forordnings artikel 5, stk. 2, litra b), og for gennemsigtigheden af kontrollen med fondens virksomhed. Kommissionen

underretter Fondskomiteén om, hvilke udbetalende organer der er godkendt i medlemsstaterne.

2. For hvert udbetalende organ meddeler medlemsstaten Kommissionen, hvilken eller hvilke myndigheder der kan give og tilbageholde godkendelse, samt kan fastlægge den periode, der kan afsættes til at foretage eventuelle tilpasninger efter artikel 4, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 729/70 (\*den kompetente myndighed\*).

3. Inden et udbetalende organ godkendes, skal den kompetente myndighed have fastslået, at det pågældende organs administrative og regnskabsmæssige procedurer giver de garantier, der omhandles i artikel 4, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 729/70. Kriterierne fastlægges af medlemsstaten og anvendes af den kompetente myndighed med henblik på godkendelsen, under hensyntagen til Kommissionens retningslinjer for disse kriterier, der er anført i bilaget. Hvis et kriterium af væsentlig betydning for det udbetalende organs transaktioner ikke overholdes, bringes nævnte forordnings artikel 4, stk. 4, i anvendelse.

Beslutningen om godkendelse træffes på grundlag af en undersøgelse, der omfatter de administrative og regnskabsmæssige forhold, herunder dem, der er fastlagt for, at Fællesskabets interesser med hensyn til udbetalte forskud, sikkerhedsstillelser, interventionslagre og beløb, der skal opkræves, kan beskyttes. Undersøgelsen skal især omfatte procedurerne for gennemførelse af betalinger, sikring af midlerne, edb-systemernes sikkerhed, føring af regnskabsbøger, funktionsadskillelse og den interne og eksterne kontrols tilstrækkelighed, alt vedrørende de transaktioner, der finansieres af EUGFL, Garantisektionen.

4. Hvis den kompetente myndighed finder det godtgjort, at det undersøgte udbetalende organ opfylder alle relevante krav, godkender den det som udbetalende organ. I modsat fald giver den det udbetalende organ instrukser om de administrative og regnskabsmæssige procedure, herunder navnlig de betingelser, som det udbetalende organ skal opfylde, inden det kan godkendes. Der kan gives midlertidig godkendelse for en periode, der skal fastlægges i forhold til problemets alvor, indtil de krævede ændringer af de administrative og regnskabsmæssige procedurer er foretaget.

5. Hvis godkendelsen tilbagekaldes, udpeger medlemsstaten et andet udbetalende organ i overensstemmelse med betingelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 729/70 og i stk. 3 og 4 i nærværende artikel og sikrer, at der ikke sker afbrydelser i betalingerne til støttemodtagerne.

(1) EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

(2) EFT nr. L 125 af 8. 6. 1995, s. 1.

(3) EFT nr. L 186 af 16. 8. 1972, s. 1.

(4) EFT nr. L 30 af 2. 2. 1988, s. 7.



6. Godkendelsesdokumentet består af en skriftlig bekræftelse af, at det pågældende organ opfylder kriterierne for godkendelse, og angiver, når det er relevant, instrukserne vedrørende ændringer og den fastsatte periode. Det fremsendes til Kommissionen.

7. Meddelelsen i henhold til artikel 4, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 729/70 skal gives, når det udbetalende organ godkendes for første gang, og skal være ledsaget af følgende oplysninger om hvert udbetalende organ :

- de opgaver, det har fået tildelt
- opgavernes fordeling mellem dets kontorer
- dets forhold til andre offentlige eller private organer, som også har fået overladt en del af ansvaret for gennemførelsen af de foranstaltninger, for hvilke det anmelder udgifter til Fonden
- procedurerne for modtagelse, kontrol og godkendelse af ansøgninger fra støttemodtagere og for godkendelse og betaling af samt regnskabsaflæggelse for udgifter
- bestemmelserne vedrørende interne revisioner.

De oplysninger, der skal forelægges, hvis artikel 4, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 729/70 finder anvendelse, skal især omfatte instrukserne vedrørende de administrative og regnskabsmæssige procedurer og de tilpasninger, som det udbetalende organ skal foretage for at undgå tilbagekaldelse af godkendelsen, samt fristen for iværksættelsen.

#### Artikel 2

1. Det forbindelsesorgan, der omhandles i artikel 4, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 729/70, optræder som medlemsstatens eneste kontaktpunkt til Kommissionen i alle spørgsmål vedrørende EUGFL, Garantisektionen, idet det skal :

- udsende EF-tekster og -retningslinjer vedrørende Garantisektionen til de forskellige udbetalende organer og de myndigheder, der er ansvarlige for at gennemføre dem
- fremme en samordnet anvendelse af dem
- tilsende Kommissionen de oplysninger, der er fastsat i nærværende forordning og i forordning (EØF) nr. 729/70
- holde alle de regnskabsoplysninger, der kræves til statistiske formål og kontrolformål, til rådighed for Kommissionen.

Det er ikke nødvendigt at sende de oplysninger, der opbevares i dokumentform af de udbetalende eller de anvisningsberettigede organer til Kommissionen ; disse oplysninger skal dog være til rådighed hos de udbetalende eller anvisningsberettigede organer. Et udbetalende organ kan varetage funktionen som forbindelsesorgan, hvis de to beføjelser holdes adskilt. I udøvelsen af sine opgaver kan forbindelsesorganet efter nationale procedurer lade sig bistå af andre administrative organer eller tjenester, især organer eller tjenester med regnskabsmæssig eller teknisk ekspertise.

2. Medlemsstaten oplyser Kommissionen om forbindelsesorganets navn og status og om de administrative og regnskabsmæssige betingelser og de betingelser for intern kontrol, der gælder for dets virksomhed.

3. Kommissionen fastlægger formen og indholdet af de i stk. 1 omhandlede regnskabsoplysninger efter høring af Fondskomiteén og giver medlemsstaterne meddelelse herom senest tre måneder efter denne forordnings ikrafttrædelse. Eventuelle ændringer meddeles medlemsstaterne senest tre måneder efter den begivenhed, der har givet anledning til ændringerne, og medlemsstaterne gennemfører eventuelle påkrævede ændringer af deres informationssystemer inden for en frist, der fastlægges af Kommissionen efter høring af Fondskomiteén.

#### Artikel 3

1. Den i artikel 5, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 729/70 omhandlede attest udstedes af en tjeneste eller et organ, der er funktionelt uafhængig af det udbetalende organ og forbindelsesorganet og har de fornødne faglige forudsætninger (attesterende organ).

Attesten er baseret på en undersøgelse af procedurerne og en undersøgelse af en stikprøve af transaktionerne. Den vedrører kun betalingernes overensstemmelse med EF-reglerne med hensyn til udbetalingsorganernes administrative strukturers egnethed til at sikre, at denne overensstemmelse er blevet kontrolleret, inden der foretages betaling.

Det attesterende organ skal udføre sin undersøgelse efter internationalt anerkendt revisionsnormer. Kontrollen udføres både i løbet af og efter afslutningen af hvert regnskabsår. Inden den 31. januar i det følgende år udsteder det attesterende organ attesten og forelægger også en rapport om resultaterne, navnlig med angivelse af, om det har fået rimelig sikkerhed for, at de regnskaber, der skal tilsendes Kommissionen, er pålidelige, fuldstændige og nøjagtige, samt at procedurerne for intern kontrol har fungeret tilfredsstillende.

2. Hvis flere udbetalende organer godkendes, kan medlemsstaten basere sig på de attester, der udstedes af de kontorer eller organer, som har afgivet erklæring om de respektive udbetalende organers regnskaber, hvis den får tilfredsstillende garantier for, at omfanget og standarden af de udførte revisioner opfylder kravene i stk. 1.

3. Den rapport, der omhandles i stk. 1, skal angive :

- om de udbetalende organers procedurer, især med hensyn til godkendelseskriterierne, er af en sådan beskaffenhed, at de giver rimelig sikkerhed for, at de transaktioner, der konteres Fonden, er i overensstemmelse med EF-reglerne, og hvilke foranstaltninger til forbedring af systemerne der er blevet foreslået
- om de årsregnskaber, som er omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra a), er i overensstemmelse med de udbetalende organers bøger og fortegnelser

- om de oversigter over udgifter og interventionstransaktioner, som er omhandlet i artikel 5, er en pålidelig, fuldstændig og nøjagtig fortegnelse over de transaktioner, der konteres Fonden
- om Fællesskabets finansielle interesser er forsvarligt beskyttet, hvad angår udbetalte forskud, modtagne sikkerhedsstillelser, interventionslagre og beløb, der skal opkræves
- om henstillinger til det udbetalende organ om forbedringer af systemerne er blevet fulgt.

Rapporten skal være ledsaget af oplysninger om revisionspersonalets antal og kvalifikationer, om det udførte arbejde, om antallet af undersøgte transaktioner, om det pålideligheds- og korrekthedsniveau, der er opnået, om de konstaterede svagheder og de henstillinger, der er fremsat om forbedring, og det arbejde, der er udført i såvel det attesterende organ som i andre revisionsorganer, i og uden for de udbetalende organer, der har dannet grundlag for den vished om de rapporterede transaktioner, som det attesterende organ har opnået.

#### Artikel 4

1. Med henblik på den regnskabsafslutning, der omhandles i artikel 5, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 729/70, tilsender medlemsstaterne Kommissionen :

- a) årsregnskaberne over udgifterne for EUGFL, Garanti-sektionen, og de rapporter, som hvert enkelt kontor eller organ har udarbejdet i henhold til artikel 5, stk. 1, i nævnte forordning
- b) attesterne og rapporterne fra det eller de attesterende organer.

2. De i stk. 1 omhandlede dokumenter tilsendes Kommissionen i fire eksemplarer senest den 10. februar i året efter afslutningen af det regnskabsår, som de vedrører.

3. Efter anmodning fra Kommissionen eller på en medlemsstats initiativ kan der fremsendes yderligere oplysninger til Kommissionen om den pågældende regnskabsafslutning indtil udløbet af en frist, som fastsættes af Kommissionen under hensyn til omfanget af det arbejde, det kræver at fremskaffe oplysninger. Hvis disse oplysninger ikke foreligger, kan Kommissionen vedtage regnskabsafslutningen på grundlag af de oplysninger, den råder over ved udløbet af nævnte frist.

4. Kommissionen kan acceptere en anmodning om udsættelse med fremsendelsen af oplysninger i behørigt begrundede tilfælde, hvis den modtager anmodningen inden fristens udløb.

#### Artikel 5

1. Det regnskab, der omhandles i artikel 4, stk. 1, litra a), skal omfatte :

- a) udgifterne fordelt på de forskellige konti og underkonti i Fællesskabets budget
- b) en oversigt over interventionerne og en liste over lagerbeholdninger og oplagingssteder ved regnskabsårets afslutning
- c) oplysninger om udgifterne eller bekræftelse af, at oplysningerne om de enkelte transaktioner opbevares på edb-fil, som står til rådighed for Kommissionen
- d) bekræftelse af, at oplysningerne om alle lagerbevægelser på interventionslagre opbevares på interventionsorganets filer
- e) redegørelse for forskelle mellem udgifterne i årsregnskabet og de udgifter, der er anmeldt for samme periode i de dokumenter, der omhandles i artikel 3, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2776/88<sup>(1)</sup>, som korrigeret efter artikel 9, stk. 7, i nævnte forordning.

2. De rapporter, der omhandles i artikel 4, stk. 1, litra a), i nærværende forordning, skal indeholde følgende oplysninger om forbindelsesorganet og hvert enkelt udbetalende organ :

- enhver usædvanlig transaktion eller tekniske vanskeligheder, der er forekommet i det pågældende regnskabsår
- enhver væsentlig ændring, der er foretaget af de i stk. 1 nævnte oplysninger siden den foregående rapport.

#### Artikel 6

De dokumenter, der tjener som dokumentation for de finansierede udgifter og de beløb, der skal tilbagebetales til EUGFL, Garanti-sektionen, skal være til rådighed for Kommissionen i mindst tre år efter det år, hvor Kommissionen afslutter regnskaberne for det pågældende regnskabsår, og i de tilfælde, hvor beslutningen om regnskabsafslutning indbringes for EF-Domstolen, i indtil et år efter sagens afslutning.

#### Artikel 7

1. I den beslutning om regnskabsafslutning, som er omhandlet i artikel 5, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 729/70, fastsættes de udgifter, der er afholdt i hvert enkelt medlemsstat i det pågældende regnskabsår, og som skal anerkendes som udgifter for EUGFL, uden at dette dog foregriber de beslutninger, der senere træffes efter stk. 2, litra c), i nævnte artikel.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 249 af 8. 9. 1988, s. 9.

De beløb, der som følge af ovennævnte beslutning skal tilbagebetales af eller udbetales til den enkelte medlemsstat, fastsættes ved, at det forskud, der er udbetalt for det pågældende regnskabsår, fratrækkes de udgifter, der er anerkendt for samme år i henhold til første afsnit. Disse beløb trækkes fra eller lægges til de forskud, der skal udbetales fra den anden måned efter den måned, hvori beslutningen om regnskabsafslutning fik virkning.

2. Inden den 31. marts i året efter regnskabsårets afslutning giver Kommissionen den pågældende medlemsstat meddelelse om resultaterne af sin kontrol af de indsendte oplysninger sammen med eventuelle forslag til ændringer.

3. Hvis Kommissionen af årsager, der må tilskrives den pågældende medlemsstat, ikke er i stand til at afslutte medlemsstatens regnskab inden den 30. april i det følgende år, underretter Kommissionen medlemsstaten om de yderligere undersøgelser, som den har til hensigt at gennemføre i henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 729/70.

#### Artikel 8

1. Når Kommissionen som følge af en undersøgelse finder, at udgifterne ikke er afholdt efter EF-reglerne, meddeler den den pågældende medlemsstat sine resultater og de korrigerende foranstaltninger, der skal træffes for at sikre, at reglerne fremtidig overholdes, og giver en vurdering af eventuelle udgifter, som den påtænker at udelukke i henhold til artikel 5, stk. 2, litra c), i forordning (EØF) nr. 729/70. Meddelelsen skal indeholde en henvisning til nærværende forordning. Medlemsstaten skal afgive svar inden for to måneder, og Kommissionen kan ændre sit standpunkt under hensyn hertil. I behørigt begrundede tilfælde kan Kommissionen forlænge besvarelsesfristen.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juli 1995.

Efter udløbet af den til besvarelsen afsatte periode indleder Kommissionen en bilateral drøftelse, og de to parter søger at nå frem til en aftale om de foranstaltninger, der skal træffes. Kommissionen underretter derefter officielt medlemsstaten om sine konklusioner under henvisning til Kommissionens beslutning 94/442/EF<sup>(1)</sup>.

2. De beslutninger, der omhandles i artikel 5, stk. 2, litra c), i forordning (EØF) nr. 729/70, træffes efter gennemgang af en eventuel rapport, som er udarbejdet af forligsorganet i henhold til Kommissionens beslutning 94/442/EF.

3. Fradragene i fællesskabsfinansieringen efter artikel 5, stk. 2, litra c), i forordning (EØF) nr. 729/70 foretages i forskuddene vedrørende udgifterne i den anden måned efter beslutningen i henhold til nævnte artikel. Kommissionen kan dog efter anmodning fra medlemsstaten, og hvis fradragenes omfang gør det berettiget, samt efter høring af Fondskomiteén fastsætte andre datoer.

#### Artikel 9

Forordning (EØF) nr. 1723/72 ophæves med virkning fra den 16. oktober 1995.

Den anvendes dog fortsat for afslutningen af regnskaberne for Garantifonden for regnskabsårene indtil 1995 inklusive.

#### Artikel 10

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra det regnskabsår, der begynder den 16. oktober 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 182 af 16. 7. 1994, s. 45.

*BILAG***Retningslinjer for kriterier for godkendelse som udbetalende organ**

Kriterierne for godkendelse er, at det udbetalende organ giver tilstrækkelige garantier for, at dets administrative organisation og det interne kontrolsystem fungerer ordentligt, og for opbevaringen af dokumenter i henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 729/70. Der kan kun anvendes forenkledte kriterier, hvis omfanget af et udbetalende organs transaktioner ligger under et bestemt niveau. Hvis et kriterium af væsentlig betydning for det udbetalende organs transaktioner ikke overholdes, bringes nævnte forordnings artikel 4, stk. 4, i anvendelse.

1. Et udbetalende organ oprettes ved et officielt dokument, som fastsætter organets beføjelser, forpligtelser og ansvar, især i forbindelse med EUGFL-Garantisektionens udgifter som defineret i artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 729/70, og som fastlægger det udbetalende organs administrative struktur.
2. Organet har tre hovedfunktioner i forbindelse med EUGFL-Garantisektionens udgifter :
  - i) godkendelse af betalinger : formålet med denne funktion er at fastslå, hvilket beløb der skal udbetales til ansøgeren i overensstemmelse med EF-reglerne
  - ii) gennemførelse af betalinger : formålet med denne funktion er at udstede en anvisning til det udbetalende organs bank eller, hvis det er relevant, til et offentligt betalingskontor om at udbetale det godkendte beløb til ansøgeren (eller dennes befuldmægtigede)
  - iii) regnskabsaflæggelse for betalinger : formålet med denne funktion er at registrere betalingen i det udbetalende organs regnskaber, som normalt føres på edb, og at udarbejde periodiske oversigter over udgifter, herunder månedsopgørelserne og årsregnskaberne til Europa-Kommissionen. I regnskaberne registreres også de af Fonden finansierede aktiver, især med hensyn til interventionslagre, forskud, der ikke er afviklet, og debitorer.
3. Uden at det berører den i punkt 4 omhandlede delegering, har det udbetalende organ normalt to tjenester :
  - i) den interne revisionstjeneste : formålet med denne tjeneste eller en dertil svarende procedure er at sikre, at det udbetalende organs interne kontrolsystem fungerer effektivt ; den interne revisionstjeneste skal være uafhængig af det udbetalende organs andre afdelinger og skal rapportere direkte til organets øverste ledelse
  - ii) den tekniske tjeneste : formålet med denne tjeneste er at kontrollere de oplysninger, som betalingerne til ansøgerne er baseret på, f.eks. oplysninger om produkternes kvalitet og karaktersitika, husdyr, jord osv., leveringsdato, forarbejdning til et andet produkt og anden kontrol af teknisk art. Kontrollen af disse oplysninger sikres ved hjælp af et kontrol- og inspektionssystem. En af den tekniske tjenestes hovedopgaver er at overvåge dette kontrolsystem.
4. Godkendelsesfunktionen og/eller den tekniske tjeneste kan helt eller delvis uddelegeres til andre organer, hvis følgende betingelser er opfyldt :
  - i) disse andre organers ansvar og forpligtelser, især med hensyn til kontrollen og verifikationen af, at EF-reglerne er overholdt, skal være klart definerede
  - ii) organerne skal have effektive systemer til sikring af, at de opfylder deres ansvar tilfredsstillende
  - iii) organerne skal udtrykkelig bekræfte over for det udbetalende organ, at de rent faktisk opfylder deres forpligtelser, og skal beskrive, hvordan de gør det
  - iv) det udbetalende organ skal regelmæssigt og på de rette tidspunkter informeres om resultaterne af den udførte kontrol, således at der altid kan tages hensyn til tilstrækkeligheden af denne kontrol, inden der træffes afgørelse om en ansøgning. Det udførte arbejde skal udførligt beskrives i en rapport, der ledsager hver enkelt ansøgning eller række af ansøgninger eller, når det er relevant, i en rapport for et enkelt markedsår. Rapporten skal være ledsaget af et papir, der attesterer de godkendte ansøgningers berettigelse og det udførte arbejdes art, rækkevidde og begrænsninger. Hvis en fysisk eller administrativ kontrol ikke er udtømmende, men er udført på en stikprøve af ansøgninger, skal de udvalgte ansøgninger identificeres, stikprøvemethoden beskrives og resultaterne af alle inspektioner og de truffene foranstaltninger i forbindelse med uoverensstemmelser og uregelmæssigheder indberettes. De støttedokumenter, der forelægges det udbetalende organ, bør være tilstrækkelige til at skabe sikkerhed for, at al den fornødne kontrol af de godkendte ansøgningers berettigelse er blevet udført

v) når dokumenter, der vedrører godkendte ansøgninger og udført kontrol, opbevares af de andre organer, skal såvel disse organer som det udbetalende organ fastlægge procedurer, der sikrer, at det registreres, hvor alle sådanne dokumenter, som er relevante for specifikke betalinger, der er foretaget af det udbetalende organ, befinder sig, og at disse dokumenter kan stilles til rådighed for inspektion på det udbetalende organs kontorer efter anmodning fra personer og organer, der normalt har ret til at inspicere sådanne dokumenter, herunder :

- det udbetalende organs personale, der beskæftiger sig med ansøgningen
- det udbetalende organs interne revisionstjeneste
- det organ, der attesterer det udbetalende organs årsregnskab
- Den Europæiske Unions hertil bemyndige tjenestemænd.

5. Det udbetalende organs administration skal være således opbygget, at der er adskillelse mellem de tre funktioner, nemlig godkendelse af, gennemførelse af og regnskabsaflæggelse for betalinger, der skal henhøre under separate administrative underafdelinger, hvis ansvarsområde er fastlagt i en organisationsplan. Administrationen kan være tilrettelagt således, at den tekniske tjenestes funktion varetages af godkendelsesafdelingen i relevante tilfælde.

6. Det udbetalende organ skal indføre følgende procedurer eller procedurer, der giver tilsvarende garantier :

- i) det udbetalende organ udarbejder skriftlige retningslinjer for modtagelse, registrering og behandling af ansøgningen indbefattet en beskrivelse af alle dokumenter, som benyttes
- ii) opgaverne skal opdeles således, at en funktionær kun er ansvarlig for enten godkendelse af, udbetaling af eller regnskabsaflæggelse for beløb, der finansieres af EUGFL, og at ingen funktionær udfører en af disse opgaver, uden at en anden funktionær fører tilsyn med hans arbejde.

Hver enkelt funktionærs ansvarsområder skal defineres skriftligt med angivelse af finansielle grænser for hans beføjelser. Der skal gives passende udannelse, og der skal være en turnusordning for personale, der beklæder kritiske poster, eller alterantivt skærpet kontrol

- iii) hver enkelt funktionær, der er ansvarlig for godkendelse, skal have en detaljeret checkliste over den kontrol, han skal udføre, og skal i støttedokumenterne til ansøgningen inkludere en attesting af, at denne kontrol er udført. Denne attesting kan foretages elektronisk på de betingelser, der er anført i litra vi). Det skal fremgå, at arbejdet er blevet kontrolleret af en overordnet
- iv) en ansøgning må kun godkendes til betaling, efter at der er foretaget tilstrækkelig kontrol af, at den opfylder EF-forskrifterne. Den skal indbefatte den kontrol, der kræves i forordningen vedrørende den specifikke foranstaltning, som støtteansøgningen vedrører, og kontrollen efter artikel 8 i forordning (EØF) nr. 729/70 til forhindring og afsløring af svig og uregelmæssigheder, navnlig i henseende til de foreliggende risici. Den kontrol, der skal udføres, skal være angivet i en checkliste, og kontrollens udførelse skal attesteres for hver enkelt ansøgning eller for hver ansøgningsrække
- v) procedurene bør sikre, at udbetaling kun sker til ansøgeren, til hans bankkonto eller til hans befuldmægtigede. Betalingen skal foretages af det udbetalende organs bank eller i givet fald et offentligt betalingskontor, eller checken skal sendes pr. post inden for fem arbejdsdage efter, at beløbet er blevet debiteret EUGFL. Der skal indføres procedurer til sikring af, at alle betalinger, som ikke overføres, eller checks, som ikke indløses, atter krediteres Fonden. Betaling må ikke ske kontant. Den bemyndigede funktionærs og/eller hans tilsynsførendes godkendelse kan gives via elektroniske midler, hvis et tilstrækkeligt sikkerhedsniveau er opnået for disse midler, og underskriveren identificeres i de elektroniske optegnelser
- vi) hvis ansøgninger behandles ved hjælp af et edb-system, skal adgangen til edb-systemet beskyttes og kontrolleres på en sådan måde, at :
  - alle oplysninger, der indlæses i systemet, validers fyldestgørende, så det sikres, at fejl afsløres og korrigeres
  - data kun indlæses, ændres eller valideres af dertil bemyndigede funktionærer, som får tildelt individuelle passwords
  - identiteten af hver enkelt funktionær, der indlæser eller ændrer data, skal registreres i en log.

Passwords skal udskiftes med regelmæssige mellemrum for at undgå misbrug. Edb-systemer skal beskyttes ved fysisk kontrol, således at uvedkommende personer ikke får adgang til dem, og dataene skal backes op med kopier, der opbevares på et særskilt, sikret sted. Dataindlæsning skal kontrolleres ved hjælp af logisk kontrol til afsløring af uoverensstemmende eller usædvanlige data

- vii) det udbetalende organs procedurer skal sikre, at alle ændringer i EF's forordninger, navnlig de gældende støttesatser, registreres, og at instruktioner, databaser og checklister ajourføres i god tid.
7. Forskudbetalinger identificeres i regnskaberne, og der indføres procedurer til sikring af :
- i) at sikkerhedsstillelser kun opnås fra finansielle institutter, som opfylder betingelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 <sup>(1)</sup>, og som er godkendt af myndighederne, og hvis sikkerhedsstillelser forbliver gyldige, indtil de frigives eller kræves indfriet, og indfries, når det udbetalende organ anmoder derom
  - ii) at forskuddene afvikles inden for de fastsatte frister, at forskud, der endnu ikke er afviklet, identificeres, og at sikkerhedsstillerne omgående kræves indfriet
  - iii) at betaling af forskud er undergivet samme kontrol fra de bemyndigende funktionærers side som endelige betalinger.
8. Regnskabsaflæggelsen for interventionslagre skal sikre, at mængder og dermed forbundne omkostninger behandles korrekt og omgående samt registreres pr. identificerbart parti på den korrekte konto på alle stadier, fra tilbuddet antages, til produktet udlagres i overensstemmelse med ordningens forordning, og sikre, at beholdningernes mængde og art på hvert sted kan fastslås til enhver tid. Lagrene skal kontrolleres fysisk med regelmæssige mellemrum af personer, organer eller afdelinger, der er uafhængige af lagerholderne.
9. Regnskabsprocedurerne skal sikre, at måneds- og årsregnskaber er komplette, nøjagtige og foreligger til rette tid, og at eventuelle fejl eller udeladelser afsløres og korrigeres, især gennem kontrol og afstemning, der udføres med højst tre måneders mellemrum.
10. Den interne revisionstjeneste skal kontrollere, at de procedurer, det udbetalende organ har indført, er tilstrækkelige til at sikre, at det kan kontrolleres, om EF-bestemmelserne overholdes, og at regnskaberne er nøjagtige og komplette og foreligger til rette tid. Kontrollen kan begrænses til udvalgte foranstaltninger og til stikprøver af transaktioner under forudsætning af, at et revisionsprogram sikrer, at alle væsentlige områder, indbefattet de afdelinger, som er ansvarlige for godkendelse af betalinger dækkes i løbet af en periode på højst fem år. Tjenestens arbejde skal udføres efter internationalt accepterede normer, skal registreres i arbejdspapirer og skal resultere i rapporter og henstillinger til det udbetalende organs øverste ledelse. Revisionsprogrammerne og rapporterne skal stilles til rådighed for det attesterende organ og for tjenestemænd fra Den Europæiske Union, der er bemyndiget til at foretage finansiel revision, alene med det formål at vurdere den interne revisions effektivitet.
11. Alle de ovennævnte punkter finder tilsvarende anvendelse på »negative udgifter« (afgifter, fortabte sikkerhedsstillelser, tilbagebetalte beløb, osv.), som det udbetalende organ skal opkræve på Garantisektionens vegne. Det udbetalende organ skal navnlig indføre et system for fastlæggelse af alle beløb, der tilkommer EUGFL og for registrering i et debitorbogholderi af alle sådanne undestående fordringer, inden de betales. Debitorbogholderiet skal gennemgås med regelmæssige mellemrum, således at der kan tages skridt til at inddrive forfaldne beløb.
- Det udbetalende organ kan uddelegere ansvaret for opkrævningen af visse kategorier negative udgifter til andre organer på de i punkt 4 anførte betingelser med de fornødne tilpasninger og desuden på betingelse af, at det andet organ regelmæssigt og rettidigt og mindst én gang om måneden aflægger rapport til det udbetalende organ om alle oppebårne indtægter og indbetalte beløb.
12. Det udbetalende organ skal sikre, at alle modtagne ansøgninger behandles hurtigt.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1664/95

af 7. juli 1995

om ændring af de forordninger i sektorerne for korn, olieafgrøder og proteinafgrøder, der før den 1. februar 1995 fastsatte en række priser og beløb, hvis størrelse i ecu er blevet tilpasset på grund af afskaffelsen af justeringsfaktoren for landbrugsomregningskurserne

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Med virkning pr. 1. februar 1995 er en række priser og beløbs størrelse i ecu blevet ændret ved artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3813/92 for at neutralisere virkningerne af afskaffelsen af justeringsfaktoren på 1,207509, der indtil den 31. januar 1995 blev anvendt på omregningskurserne i landbruget;

de berørte priser og beløbs nye størrelse i ecu blev fastlagt fra den 1. februar 1995 efter bestemmelserne i artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3813/92 og artikel 18, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 af 30. april 1993 om fastsættelse og anvendelse af omreg-

ningskurserne i landbrugssektoren<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1053/95<sup>(4)</sup>;

for at skabe klarhed og lette gennemførelsen af den fælles landbrugspolitik bør der i overensstemmelse med artikel 18, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1068/93 foretages en ændring af størrelsen i ecu af de berørte priser og beløb, der mindst anvendes fra:

- den 1. januar 1996, for så vidt angår de beløb, der ikke er omfattet af et produktionsår
- begyndelsen af produktionsåret 1996, for så vidt angår de priser eller beløb, for hvilke dette produktionsår begynder i januar 1996
- begyndelsen af produktionsåret 1995/96, for så vidt angår de øvrige tilfælde,

og som er anført i retsakter, der er trådt i kraft inden den 1. februar 1995;

de sikkerheder, der er fastsat ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1528/95<sup>(6)</sup>, og dennes gennemførelsesforordninger, er af relevant størrelse til at sikre, at forpligtelsen bliver opfyldt; det er derfor ikke nødvendigt at anvende justeringsfaktoren 1,207509 på disse sikkerheden;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra de berørte forvaltningskomitéer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Som følge af justeringen af bestemte priser og beløb i ecu i sektorerne for korn, olieafgrøder og proteinafgrøder fra den 1. februar 1995, jf. artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3813/92 og artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1068/93, ændres de i artikel 2 nævnte retsakter ifølge angivelserne i samme artikel.

#### Artikel 2

1. Beløbene for den særstøtte, der anvendes i Portugal, og som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3653/90<sup>(7)</sup>, ændres til følgende:

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 107 af 12. 5. 1995, s. 4.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 148 af 30. 6. 1995, s. 3.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 362 af 27. 12. 1990, s. 28.

	(ECU/ton)							
	1995/ 1996	1996/ 1997	1997/ 1998	1998/ 1999	1999/ 2000	2000/ 2001	2001/ 2002	2002/ 2003
•Blød hvede	96,54	86,12	75,40	64,38	53,00	41,13	28,67	15,27
Majs	49,89	43,66	37,42	31,18	24,95	18,72	12,47	6,23
Byg, triticale og rug	63,19	55,28	47,39	39,48	31,60	23,69	15,79	7,90
Sorghum	43,37	37,95	32,53	27,11	21,69	16,25	10,84	5,42*

2. I Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92<sup>(1)</sup> foretages følgende ændringer:

- i artikel 4, stk. 2, tredje led, ændres beløbet »45 ECU« til »54,34 ECU«
- i artikel 4, stk. 3, sidste afsnit, ændres beløbet »297 ECU« til »358,6 ECU«
- i artikel 4, stk. 5, ændres beløbet »115 ECU« til »138,9 ECU«
- i artikel 5, stk. 1, litra a), ændres prisen »163 ECU« til »196,8 ECU«
- i artikel 5, stk. 1, litra b), ændres beløbet »359 ECU« til »433,50 ECU«
- i artikel 6 ændres beløbet »65 ECU« til »78,49 ECU«
- i artikel 7, stk. 5, ændres beløbet »57 ECU« til »68,83 ECU«
- i artikel 7, stk. 6, ændres beløbet »40 ECU« til »48,30 ECU«.

3. I forordning (EØF) nr. 1766/92 foretages følgende ændringer:

- i artikel 3, stk. 3, ændres prisen »98,71 ECU« til »119,19 ECU«
- i artikel 8, stk. 1, tredje led, ændres prisen »173,73 ECU« til »209,78 ECU«
- i artikel 8, stk. 2, tredje led, ændres beløbet »72 ECU« til »86,94 ECU«.

4. Tabellen i bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 762/94<sup>(2)</sup> affattes således:

	(ECU)							
Produktionsår	1995/ 1996	1996/ 1997	1997/ 1998	1998/ 1999	1999/ 2000	2000/ 2001	2001/ 2002	2002/ 2003
Supplerende godtgørelse	24,09	21,28	18,43	15,54	12,62	9,64	6,57	3,41

5. I artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 1868/94<sup>(3)</sup> ændres beløbet »18,43 ECU« til »22,25 ECU«.

6. I artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 1872/94<sup>(4)</sup> ændres beløbet »87 ECU« til »105,1 ECU«.

7. Justeringsfaktoren 1,207509 anvendes ikke på de sikkerheder, der er fastsat i henhold til forordning (EØF) nr. 1766/92 og dennes gennemførelsesforordninger.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 12.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 90 af 7. 4. 1994, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 10.



*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes på de priser og beløb, der er nævnt i artikel 2, stk. 1-6, fra den første dato for anvendelsen af en landbrugsomregningskurs, der er fastsat fra den 1. februar 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juli 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1665/95

af 7. juli 1995

## om levering af korn som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86  
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-  
varerhjælp og forvaltning af denne hjælp<sup>(1)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1930/90<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6,  
stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om  
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF)  
nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp  
og forvaltning af denne hjælp<sup>(3)</sup> indeholder en liste over  
de lande og organisationer, der kan modtage fødevarer-  
hjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af  
fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-  
varerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere  
33 747 tons korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de  
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser  
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal  
leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp<sup>(4)</sup>, ændret  
ved forordning (EØF) nr. 790/91<sup>(5)</sup>; det er blandt andet  
nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser

samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-  
melsen af de heraf følgende omkostninger;

for et bestemt parti bør der under hensyn til de små  
mængder, der skal leveres, emballeringsmåden og det  
store antal bestemmelsessteder for leveringerne åbnes  
mulighed for, at de bydende kan angive to afskibnings-  
havne, som ikke nødvendigvis ligger i samme havne-  
zone —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bila-  
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-  
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF)  
nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte betingelser. Tilde-  
ling af leveringerne sker ved licitation.

Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF)  
nr. 2200/87 kan der i bud for parti C og D angives to  
afskibningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme  
havnezone.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de  
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret  
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i  
hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juli 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

## BILAG I

## PARTI A

1. **Aktion nr. (¹):** 1587/94.
2. **Program :** 1994.
3. **Modtager (²):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant :** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land :** Etiopien.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes :** hård hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (³) (⁴):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 b)).
8. **Samlet mængde :** 21 000 tons.
9. **Antal partier :** 1.
10. **Emballering og mærkning (⁵):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 a) og II A 3); som styrtgods samt 441 000 sække og 210 sækkenåle og den nødvendige tråd (2 m/sæk) (⁶).  
Mærkning på følgende sprog: engelsk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på :** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium :** frit afskibningshavn, fob stuvet og trimmet (¹⁴).
13. **Afskibningshavn :** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren :** —
15. **Lossehavn :** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn :** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen :** 21. 8. - 10. 9. 1995.
18. **Sidste frist for leveringen :** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne :** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud :** 25. 7. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation :**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud : 8. 8. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen : 4. - 24. 9. 1995
  - c) sidste frist for leveringen : —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse :** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse :** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (¹):**  
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; fax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (¹):** restitution anvendt den 21. 7. 1995, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1578/95 (EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 68).

## PARTI B

1. **Aktion nr. (1)**: se bilag II.
2. **Program**: 1995.
3. **Modtager (2)**: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 NL EURON).
4. **Modtagerens repræsentant (13)**: udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: havregryn.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3)(7)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 e)).
8. **Samlet mængde**: 132 tons (227 tons korn).
9. **Antal partier**: 1 (se bilag II).
10. **Emballering og mærkning (4)(8)(9)(10)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 f) og II B 3).  
Mærkning på følgende sprog: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 21. 8. - 10. 9. 1995.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 25. 7. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 8. 8. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 4. - 24. 9. 1995
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1)**:  
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; fax (32-2) 296 20 05 /  
295 01 32 / 296 10 97).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (1)**: restitutionen anvendelig den 21. 7. 1995, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1578/95 (EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 68).

## PARTI C

1. **Aktion nr. (1)**: se bilag II.
2. **Program**: 1994 + 1995.
3. **Modtager (2)**: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 330 57 57; fax 364 17 01; telex 30960 EURON NL).
4. **Modtagerens repræsentant (3)**: udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3)(7)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. **Samlet mængde**: 273 tons (374 tons korn).
9. **Antal partier**: 1 (se bilag II).
10. **Emballering og mærkning (6)(8)(9)(12)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 d) og II B 3).  
Mærkning på følgende sprog: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn (11).
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 21. 8. - 10. 9. 1995.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 25. 7. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 8. 8. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 4. - 24. 9. 1995
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; fax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4)**: restitutionen som anvendes den 21. 7. 1995, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1578/95 (EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 68).

## PARTI D

1. **Aktion nr. (1)**: se bilag II.
2. **Program**: 1995.
3. **Modtager (2)**: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL).
4. **Modtagerens repræsentant (13)**: udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 a)).
8. **Samlet mængde**: 866 tons.
9. **Antal partier**: 1; se bilag II.
10. **Emballering og mærkning (6) (8) (12)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 c) og II A 3).  
Mærkning på følgende sprog: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn (11).
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresser på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 7. - 27. 8. 1995.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 25. 7. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 8. 8. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 21. 8. - 10. 9. 1995
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; fax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4)**: restitutionen anvendelig fra den 21. 7. 1995, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1578/95 (EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 68).

## PARTI E

1. **Aktion nr. (1):** 1577/94.
2. **Program:** 1994.
3. **Modtager (2):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Liberia.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** gryn af majs.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 d).
8. **Samlet mængde:** 5 866 tons (11 280 tons korn).
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (5) (6):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1, (II B 2 a) og II B 3).  
Påskrifter på engelsk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet (14).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 28. 8. - 17. 9. 1995.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 25. 7. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 8. 8. 1995, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 11. 9. - 1. 10. 1995
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):**  
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 22037 AGREC B; fax (32-2) 296 20 05 /  
295 01 32 / 296 10 97.
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 21. 7. 1995, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1578/95 (EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 68).

## Noter:

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (4) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 157/95 (EFT nr. L 24 af 1. 2. 1995, s. 1), finder ikke anvendelse på dette beløb.
- (5) For trådens vedkommende: 60 % polyester, 40 % bomuld, 20/4, uden knuder, 5 000 m/kg, på 3 kg-spøler.
- (6) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL. Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.
- Tilslagsmodtageren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.
- Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (SYSKO locktainer 180 seal), hvis nummer skal meddeles speditøren.
- (7) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokumenter:
- phytosanitært certifikat
  - parti B, C og D: fumigeringscertifikat (ladningen skal fumigeres med aluminiumfosfin).
- (8) Uanset EFT nr. C 114, punkt II A 3 c) eller II B 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (9) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (10) Se fjerde ændring af meddelelse 91/C 114/01 i EFT nr. C 272 af 21. 10. 1992, s. 6.
- (11) Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF) nr. 2200/87 kan der i bud for parti C og D angives to afskibningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme havnezone.
- (12) Se anden ændring af 91/C 114/01 i EFT nr. C 135 af 26. 5. 1992, s. 20.
- (13) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til: Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (14) Uanset artikel 7, stk. 3, litra f), og artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2200/87 skal budsummen omfatte alle omkostninger ved lastning, håndtering og stuvning (parti A: herunder omkostningerne vedrørende lempning).



ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —  
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote Erä Parti	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas) Kokonaismäärä (tonnia) Total kvantitet (ton)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº Toimi N:o Aktion nr	Pais de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming Pais de destino Määrämaa Bestämmelseland	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Lingua a utilizar na rotulagem Merkinässä käytettävä kieli Märkning på följande språk
B	132	B 1 : 24 B 2 : 108	70/95 90/95	Perú Togo	Español Français
C	273	C 1 : 173 C 2 : 100	1602/94 69/95	Haïti Perú	Français Español
D	866	D 1 : 126 D 2 : 360 D 3 : 380	71/95 72/95 83/95	Perú India India	Español English English

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1666/95**

af 7. juli 1995

**om ændring af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse mejeriprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68  
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk  
og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 1538/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 17, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EF) nr. 1560/95<sup>(3)</sup> har fastsat  
de restitutionssatser, der fra den 1. juli 1995 skal anvendes  
for visse mejeriprodukter, der udføres i form af varer, som  
ikke omfattes af traktatens bilag II;anvendelsen af de regler og kriterier, der er nævnt i  
Kommissionens forordning (EF) nr. 1222/94 af 30. maj  
1994 om fastsættelse af fælles gennemførelsesregler for  
ordningen for ydelse af eksportrestitutioner og om fast-  
læggelse af kriterierne for fastsættelse af restitutionsbe-løbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af  
varer, som ikke er opført i traktatens bilag II<sup>(4)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EF) nr. 1149/95<sup>(5)</sup>, særlig artikel 4,  
stk. 2, litra b), på de oplysninger, som Kommissionen for  
øjeblikket råder over, fører til en ændring af de nugæl-  
dende restitutionssatser i overensstemmelse med bilaget  
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Den restitutionssats, der anvendes for visse mejeriproduk-  
ter, der udføres i form af varer, der er angivet i bilaget til  
forordning (EF) nr. 1560/95, ændres i overensstemmelse  
med bilaget til denne forordning.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. juli 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juli 1995.

*På Kommissionens vegne*

Martin BANGEMANN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 148 af 30. 6. 1995, s. 17.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 9.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 136 af 31. 5. 1994, s. 5.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 116 af 23. 5. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 7. juli 1995 om ændring af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse mejeriprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af Traktatens bilag II

		<i>(ECU/100 kg)</i>
KN-kode	Varebeskrivelse	Restitutions- satser
ex 0402 10 19	Mælkepulver, fremstillet ved Spray-metoden, med et fedtindhold på mindre end 1,5 vægtprocent og et vandindhold på mindre end 5 vægtprocent (PG 2):	
	a) for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 3501	—
	b) for så vidt angår udførsel af andre varer	64,60
ex 0402 21 19	Mælkepulver, fremstillet ved Spray-metoden, med et fedtindhold på 26 vægtprocent og et vandindhold på mindre end 5 vægtprocent (PG 3):	
	a) for så vidt angår udførsel af varer, der indeholder smør eller fløde til nedsat pris, og som er fremstillet på de betingelser, som er fastsat i forordning (EØF) nr. 570/88	54,41
	b) for så vidt angår udførsel af andre varer	103,21
ex 0405 00	Smør, med et fedtindhold på 82 vægtprocent (PG 6):	
	a) for så vidt angår udførsel af varer, der indeholder smør eller fløde til nedsat pris, og som er fremstillet på de betingelser, som er fastsat i forordning (EØF) nr. 570/88	24,00
	b) for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 2106 90 98 med et mælkefedtindhold på 40 vægtprocent og derover	167,25
	c) for så vidt angår udførsel af andre varer	160,00

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1667/95  
af 7. juli 1995

om forsyningsopgørelsen for De Kanariske Øer for varer hidrørende fra oksekødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 4, artikel 4, stk. 4 og artikel 5, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til forordning (EØF) nr. 1601/92 skal mængderne i de særlige forsyningsopgørelser for De Kanariske Øer for oksekødssektoren for perioden fra 1. juli 1995 til 30. juni 1996 fastlægges både med hensyn til oksekød, handyr til opfødning samt racerene avlsdyr;

mængderne i den foreløbige forsyningsopgørelse for disse produkter blev fastsat for perioden fra 1. juli 1994 til 30. juni 1995 ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2883/94<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1590/95<sup>(4)</sup>, for fortsat at imødekomme behovet for oksekødssektorens produkter bør nævnte mængder fastsættes på perioden fra 1. juli 1995 til 30. juni 1996;

i henhold til forordning (EØF) nr. 1601/92 gælder forsyningsordningen fra den 1. juli; det bør derfor fastsættes,

at bestemmelserne i nærværende forordning straks anvendes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på anvendelse af artikel 2, 3, 4 og 5 i forordning (EØF) nr. 1601/92 er de mængder i den foreløbige forsyningsopgørelse, der i oksekødssektoren alt efter tilfældet er omfattet af toldfritagelse, for så vidt produkterne indføres fra tredjelande, eller af EF-støtte, for så vidt produkterne hidrører fra Fællesskabets marked, fastsat i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juli 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 304 af 29. 11. 1994, s. 18.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 89.

## BILAG

FORSYNINGSGØRELSE FOR DE KANARISKE ØER FOR VARER HEDRØRENDE FRA  
ØKSEKØDSEKTOREN FOR PERIODEN 1. JULI 1995 TIL 30. JUNI 1996

KN-kode	Varebeskrivelse	Antal dyr (*) eller mængde (tons)
0102 10 00	Hornkvæg, racerene avlsdyr (*)	4 300 (*)
ex 0102 90	Hornkvæg, til opfedning	8 000 (*)
0201	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet	11 500
0202	Kød af hornkvæg, frosset	28 500
1602 50	Andre varer og konserver, med indhold af kød eller slagteaffald af tamkvæg	2 500

(\*) Henførelse under denne underposition sker på betingelser fastsat i henhold til relevante fællesskabsbestemmelser.

(\*) I hoveder.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1668/95

af 7. juli 1995

om ændring af forordning (EØF) nr. 1913/92 og (EØF) nr. 2255/92 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af Azorerne og Madeira med oksekødsprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til forordning (EØF) nr. 1600/92 skal det for oksekødssektoren for perioden fra den 1. juli 1995 til den 30. juni 1996 fastsættes, hvilke mængder der skal indgå i opgørelserne under den særlige forsyningsordning for Azorerne og Madeira, for så vidt angår oksekød, tyre bestemt til opfedning og racerene avlsdyr;

mængderne i den foreløbige forsyningsopgørelse for disse produkter blev for perioden fra den 1. juli 1994 til den 30. juni 1995 fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1913/92<sup>(3)</sup> og (EØF) nr. 2255/92<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 798/95<sup>(5)</sup>; med henblik på fortsat at imødekomme behovene for oksekødsprodukter i disse randområder bør nævnte mængder fastsættes for perioden fra den 1. juli 1995 til den 30. juni 1996;

det er nødvendigt at foretage nogle tekniske ændringer som følge af, at den nye importordning i henhold til de under Uruguay-runden indgåede aftaler finder anvendelse fra den 1. juli 1995;

ifølge forordning (EØF) nr. 1600/92 finder forsyningsordningen anvendelse fra den 1. juli; bestemmelserne i nærværende forordning bør derfor straks finde anvendelse;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 1913/92 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1 affattes således:

*»Artikel 1*

I medfør af artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1600/92 fastsættes de mængder, der indgår i den foreløbige forsyningsopgørelse for oksekødsprodukter for Madeira, og for hvilke der indrømmes fritagelse for told ved import fra tredjelande eller ydes EF-støtte, som anført i bilag I.»

2) Bilag I affattes som angivet i bilag I til nærværende forordning.

3) Bilag III affattes som angivet i bilag III til nærværende forordning.

*Artikel 2*

I forordning (EØF) nr. 2255/92 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1 affattes således:

*»Artikel 1*

I medfør af artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1600/92 fastsættes det antal levende tyre bestemt til opfedning og forbrug på Madeira, for hvilke der indrømmes fritagelse for told eller ydes EF-støtte, som anført i bilag I.»

2) I artikel 2

a) affattes stk. 1, litra b), således:

»b) importøren skal stille en sikkerhed på et beløb svarende til den told, der gælder på dagen for indførslen.»

b) affattes stk. 3, sidste afsnit, således:

»De beløb, der ikke frigives, inddrages som told.»

3) Bilag I affattes som angivet i bilag II til nærværende forordning.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1995.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 35.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 219 af 4. 8. 1992, s. 37.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 80 af 8. 4. 1995, s. 21.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juli 1995.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

---

*BILAG I*

## »BILAG I

Foreløbig forsyningsopgørelse for Madeira for oksekødsprodukter for perioden 1. juli 1995 til 30. juni 1996

(tons)

KN-kode	Varebeskrivelse	Mængde
0201	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet	3 000
0202	Kød af hornkvæg, frosset	3 000*

*BILAG II*

## »BILAG I

Foreløbig forsyningsopgørelse for Madeira for tyre bestemt til opfødning for perioden 1. juli 1995 til 30. juni 1996

KN-kode	Varebeskrivelse	Antal dyr
ex 0102 90	Kvæg bestemt til opfødning	1 600*

*BILAG III*

## »BILAG III

**DEL 1**

Levering til Azorerne af racerent avlsvæg med oprindelse i Fællesskabet i perioden 1. juli 1995 til 30. juni 1996

KN-kode	Varebeskrivelse	Antal dyr, der skal leveres	Støtte (ECU/dyr)
0102 10 00	Racerene avlsdyr <sup>(1)</sup>	1 150	603,8

**DEL 2**

Levering til Madeira af racerent avlsvæg med oprindelse i Fællesskabet i perioden 1. juli 1995 til 30. juni 1996

KN-kode	Varebeskrivelse	Antal dyr, der skal leveres	Støtte (ECU/dyr)
0102 10 00	Racerene avlsdyr <sup>(1)</sup>	200	784,9

(<sup>1</sup>) Henførelse under denne underposition sker på betingelser fastsat i henhold til relevante fællesskabsbestemmelser.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1669/95

af 7. juli 1995

om ændring af forordning (EØF) nr. 2312/92 og (EØF) nr. 1148/93 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af de oversøiske franske departementer med levende kvæg og avlsheste

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3763/91 af 16. december 1991 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3763/91 er det nødvendigt for produktionsåret 1995/96 at fastlægge antallet af kvæg og racerene avlsheste med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke der ydes støtte for at fremme udviklingen af brancherne i de oversøiske departementer (OD);

mængderne i forsyningsopgørelsen for disse produkter blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2312/92<sup>(3)</sup>, og (EØF) nr. 1148/93<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 798/95<sup>(5)</sup>; bilagene til disse forordninger bør derfor ændres;

i henhold til forordning (EØF) nr. 3763/91 gælder forsyningsordningen fra den 1. juli; det bør derfor fastsættes,

at bestemmelserne i nærværende forordning straks anvendes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag III til forordning (EØF) nr. 2312/92 affattes som angivet i bilag I til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1148/93 affattes som angivet i bilag II til nærværende forordning.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juli 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 356 af 24. 12. 1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 222 af 7. 8. 1992, s. 32.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 116 af 12. 5. 1993, s. 15.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 80 af 8. 4. 1995, s. 21.

## BILAG I

## \*BILAG III

## DEL 1

Levering til Réunion af racerene avlsdyr af hornkvæg med oprindelse i Fællesskabet i perioden 1. juli 1995 til 30. juni 1996

KN-kode	Varebeskrivelse	Antal dyr, der skal leveres	Støtte (ECU/dyr)
0102 10 00	Racerene avlsdyr (1)	180	1 207,5

## DEL 2

Levering til Fransk Guyana af racerene avlsdyr af hornkvæg med oprindelse i Fællesskabet i perioden 1. juli 1995 til 30. juni 1996

KN-kode	Varebeskrivelse	Antal dyr, der skal leveres	Støtte (ECU/dyr)
0102 10 00	Racerene avlsdyr (1)	350	1 207,5

## DEL 3

Levering til Martinique af racerene avlsdyr af hornkvæg med oprindelse i Fællesskabet i perioden 1. juli 1995 til 30. juni 1996

KN-kode	Varebeskrivelse	Antal dyr, der skal leveres	Støtte (ECU/dyr)
0102 10 00	Racerene avlsdyr (1)	40	1 207,5

## DEL 4

Levering til Guadeloupe af racerene avlsdyr af hornkvæg med oprindelse i Fællesskabet i perioden 1. juli 1995 til 30. juni 1996

KN-kode	Varebeskrivelse	Antal dyr, der skal leveres	Støtte (ECU/dyr)
0102 10 00	Racerene avlsdyr (1)	50	1 207,5

(1) Henførelse under denne underposition sker på betingelser fastsat i henhold til relevante fællesskabsbestemmelser.

**BILAG II****BILAG****DEL 1**

Levering til Guyana af racerene avlsheste med oprindelse i Fællesskabet i perioden fra 1. juli 1995 til 30. juni 1996

(ECU/dyr)

KN-kode	Varebeskrivelse	Antal dyr, der skal leveres	Støtte
0101 11 00	Racerene avlsheste <sup>(1)</sup>	16	1 207,5

**DEL 2**

Levering til Martinique af racerene avlsheste med oprindelse i Fællesskabet i perioden fra 1. juli 1995 til 30. juni 1996

(ECU/dyr)

KN-kode	Varebeskrivelse	Antal dyr, der skal leveres	Støtte
0101 11 00	Racerene avlsheste <sup>(1)</sup>	10	1 207,5

<sup>(1)</sup> Henførelse under denne underposition sker på de betingelser, der er fastsat i Rådets direktiv 90/427/EØF af 26. juni 1990 om zootekniske og genealogiske betingelser for samhandelen inden for Fællesskabet med enhovedede dyr (EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 55).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1670/95

af 7. juli 1995

## om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser for importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1363/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. juli 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juli 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 132 af 16. 6. 1995, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 7. juli 1995 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelands-kode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi	
0702 00 35	052	49,3	
	060	80,2	
	066	41,7	
	068	32,4	
	204	50,9	
	212	117,9	
	624	75,0	
	999	63,9	
	0707 00 25	052	50,1
053		166,9	
060		39,2	
066		53,8	
068		60,4	
204		49,1	
624		207,3	
999		89,5	
0709 90 77		052	55,6
	204	77,5	
	624	196,3	
	999	109,8	
0805 30 30	388	64,9	
	524	65,5	
	528	49,6	
	600	54,7	
	624	78,0	
	999	62,5	
0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	039	91,5	
	388	65,2	
	400	72,1	
	508	94,4	
	512	52,4	
	528	64,0	
	800	99,1	
	804	81,8	
	999	77,6	
	0808 20 47	388	80,4
		512	62,6
528		65,9	
800		67,6	
804		56,0	
999		66,5	
0809 10 40	052	106,3	
	064	133,6	
	999	120,0	
0809 20 41, 0809 20 49	052	221,7	
	061	170,0	
	064	177,6	
	068	241,6	
	400	204,9	
	624	239,5	
	676	166,2	
	999	203,1	
	0809 30 31, 0809 30 39	052	113,4
220		121,8	
624		106,8	
999		114,0	
0809 40 30	624	223,7	
	999	223,7	

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 3079/94 (EFT nr. L 325 af 17. 12. 1994, s. 17). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1671/95

af 7. juli 1995

## om ændring af forordning (EF) nr. 1653/95 om fastsættelse af produktionsrestitutioner i korn- og rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1528/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1530/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 9, stk. 3,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1722/93 af 30. juni 1993 om gennemførelsesbestemmelser for produktionsrestitutioner i korn- og rissektoren<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1516/95<sup>(6)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EF) nr. 1653/95 af 6. juli 1995 om fastsættelse af produktionsrestitutioner i korn-

og rissektoren<sup>(7)</sup> er der ved en fejltagelse sket en regnefejl i artikel 1, stk. 2;

Forvaltningskomitéen for Korn har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1653/95 erstattes af følgende:

•2. Den restitution, udtrykt pr. ton stivelse af byg og havre, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1722/93, fastsættes til 53,68 ECU/ton.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. juli 1995.

Den anvendes fra den 7. juli 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juli 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 148 af 30. 6. 1995.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 148 af 30. 6. 1995.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 112.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 147 af 30. 6. 1995, s. 49.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 156 af 7. 7. 1995, s. 41.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1672/95

af 7. juli 1995

om udstedelse af importlicenser for hvidløg med oprindelse i Kina

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72  
af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt  
og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr.  
1363/95<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.  
1153/95 af 22. maj 1995 om en beskyttelsesforanstaltning  
for indførsel af hvidløg med oprindelse i Kina<sup>(3)</sup>, særlig  
artikel 1, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning (EØF) nr. 2707/72<sup>(4)</sup> fastsættes  
betingelserne for anvendelse af beskyttelsesforanstalt-  
ninger for frugt og grøntsager;

i medfør af Kommissionens forordning (EØF) nr. 1859/  
93<sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1662/94<sup>(6)</sup>, kan  
hvidløg importeret fra tredjelande kun overgå til fri  
omsætning i Fællesskabet, hvis der forelægges en import-  
licens;

i artikel 1, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr.  
1153/95 begrænses udstedelse af importlicenser for  
hvidløg med oprindelse i Kina og for ansøgninger, der  
indgives i perioden 1. juni 1995 til 31. maj 1996 til en  
maksimal månedlig mængde;

under hensyntagen til kriterierne i artikel 1, stk. 2, i  
nævnte forordning og til de allerede udstedte importli-  
censer overstiger de mængder, der var ansøgt om den 5.  
juli 1995, den maksimale månedlige mængde for juli  
1995; der bør derfor fastsættes, i hvilket omfang der kan  
udstedes importlicenser for disse ansøgninger; følgelig  
bør det afvises at udstede licenser for ansøgninger, der er  
indgivet efter den 5. juli 1995 og før den 7. august  
1995 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De importlicenser, der var ansøgt om i henhold til artikel  
1 i forordning (EØF) nr. 1859/93 den 5. juli 1995 for  
hvidløg henhørende under KN-kode 0703 20 00 med  
oprindelse i Kina, udstedes for 0,80823 % af den ansøgte  
mængde under hensyntagen til de oplysninger, Kommis-  
sionen havde modtaget den 7. juli 1995.

For de nævnte produkter afvises de importlicensansøgnin-  
ger, der er indgivet efter den 5. juli 1995 og før den 7.  
august 1995.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. juli 1995.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juli 1995.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 132 af 16. 6. 1995, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 116 af 23. 5. 1995, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 291 af 28. 12. 1972, s. 3.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 170 af 13. 7. 1993, s. 10.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 176 af 9. 7. 1994, s. 1.

## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## RÅDET

## RÅDETS BESLUTNING

af 29. juni 1995

om udvidelse af den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi til at omfatte personer fra Amerikas Forenede Stater

(95/237/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 87/54/EØF af 16. december 1986 om retlig beskyttelse af halvlederprodukters topografi<sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 7,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Retten til retlig beskyttelse af halvlederprodukters topografi i Fællesskabet gælder for personer, der er berettiget til beskyttelse i henhold til artikel 3, stk. 1-5, i direktiv 87/54/EØF;

denne ret kan ved rådsbeslutning udvides til at omfatte personer, der ikke har ret til beskyttelse i henhold til nævnte bestemmelser;

udvidelse af beskyttelsen bør så vidt muligt besluttes for hele Fællesskabet;

beskyttelsen er siden den 7. november 1987 ved flere successive foreløbige rådsbeslutninger<sup>(2)</sup>, hvoraf den seneste er beslutning 94/373/EF, blevet udvidet til at omfatte Amerikas Forenede Stater;

nævnte rådsbeslutning gælder indtil den 1. juli 1995;

Amerikas Forenede Stater har en passende lovgivning inden for beskyttelse af halvlederprodukters topografi, og forlængelsen af denne beskyttelse til fordel for personer fra Fællesskabets medlemsstater ud over den 1. juli 1995 blev bekendtgjort af De Forenede Staters præsident den 23. marts 1995;

aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder, der er et af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden og indgår i Marrakesh-slutakten af 15. april 1994, pålægger medlemmerne at yde en beskyttelse af integrerede kredsløbs topografi, der svarer til medlemmets egne bestemmelser herom samt til bestemmelserne i traktaten om intellektuel ejendomsret i forbindelse med integrerede kredsløb, som den henviser til;

denne aftale samt overenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen, hvortil den er knyttet som bilag, trådte i kraft i Fællesskabet den 1. januar 1995; de industrialiserede lande, der er medlem af overenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen, har en frist på ét år fra overenskomsten ikrafttræden til at bringe bestemmelserne i aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder i anvendelse;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 24 af 27. 1. 1987, s. 36.

<sup>(2)</sup> Beslutning 87/532/EØF (EFT nr. L 313 af 4. 11. 1987, s. 22); beslutning 90/511/EØF (EFT nr. L 285 af 17. 10. 1990, s. 31); beslutning 93/16/EØF (EFT nr. L 11 af 19. 1. 1993, s. 20) beslutning 94/4/EF (EFT nr. L 16 af 8. 1. 1994, s. 23); beslutning 94/373/EF (EFT nr. L 170 af 5. 7. 1994, s. 34).



Rådets beslutning 94/824/EF af 22. december 1994 om udvidelse af den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi til at omfatte personer fra et medlem af Verdenshandelsorganisationen <sup>(1)</sup> bringes i anvendelse fra den 1. januar 1996; Amerikas Forenede Stater er medlem af Verdenshandelsorganisationen;

den ved direktiv 87/54/EØF ydede ret til beskyttelse bør som følge af den ved den amerikanske lovgivning ydede beskyttelse af personer fra Fællesskabets medlemsstater udvides til at omfatte fysiske og juridiske personer fra Amerikas Forenede Stater fra den 2. juli 1995 og indtil ovennævnte beslutning 94/824/EF bringes i anvendelse, hvilket sker den 1. januar 1996 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Medlemsstaterne udvider den ved direktiv 87/54/EØF fastlagte retlige beskyttelse således:

- a) fysiske personer, som er statsborgere i Amerikas Forenede Stater, eller som har sædvanlig bopæl på Amerikas Forenede Staters område, behandles, som om de var statsborgere i en medlemsstat
- b) selskaber og andre juridiske personer fra Amerikas Forenede Stater, som har regulær industri- eller erhvervsvirksomhed i dette land, behandles, som om

de havde regulær industri- eller erhvervsvirksomhed på en medlemsstats område.

*Artikel 2*

Denne beslutning anvendes fra den 2. juli 1995.

Medlemsstaterne udvider retten til retlig beskyttelse i henhold til denne beslutning til at omfatte de i artikel 1 omhandlede personer frem til den 1. januar 1996.

Enhver eneret, der erhverves i henhold til beslutning 87/532/EØF, 90/511/EØF, 93/16/EØF, 94/4/EF, 94/373/EF eller nærværende beslutning, skal vedblive med at gælde i det i direktiv 87/54/EØF fastsatte tidsrum.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 29. juni 1995.

*På Rådets vegne*

J. BARROT

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 201.

**DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE****DET BLANDEDE EØS-UDVALG****AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG**

Nr. 19/95

af 5. april 1995

om ændring af bilag IV (energi) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af denne aftale, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

Bilag IV til aftalen blev sidst ændret ved afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg den 21. marts 1994 om ændring af protokol 47 og visse bilag til EØS-aftalen<sup>(1)</sup>;

Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter<sup>(2)</sup> bør indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

I bilag IV til aftalen indføres følgende punkt efter punkt 11 (Rådets direktiv 92/75/EØF):

- 12. 394 L 0022: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter (EFT nr. L 164 af 30. 6. 1994, s. 3).•

*Artikel 2*

Teksterne til direktiv 94/22/EF på islandsk og norsk, som er knyttet til de respektive sproglige udgaver af denne afgørelse, er autentiske.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 160 af 28. 6. 1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 164 af 30. 6. 1994, s. 3.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 1. juli 1995, forudsat at Det Blandede EØS-Udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1.

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i EØS-afsnittet i og EØS-tillæget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 1995.

*På Det Blandede EØS-Udvalgs vegne*

P. BENAVIDES

*Formand*

---

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 20/95

den 5. april 1995

## om ændring af bilag XIII (Transport) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af denne aftale, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

Bilag XIII til aftalen blev sidst ændret ved Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse nr. 29/94 af 2. december 1994 om ændring af bilag XIII (Transport) til EØS-aftalen<sup>(1)</sup>;

Europa-Parlamentet og Rådets syvende direktiv 94/21/EF af 30. maj 1994 om bestemmelser vedrørende sommertid<sup>(2)</sup> skal indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Følgende nye overskrift og nye punkt indsættes i bilag XIII til aftalen efter punkt 68a (Rådets direktiv 91/670/EØF):

## »VII. ANDET

68b. 394 L 0021 : Europa-Parlamentets og Rådets syvende direktiv 94/21/EF af 30. maj 1994 om bestemmelser vedrørende sommertid (EFT nr. L 164 af 30. 6. 1994, s. 1).\*

*Artikel 2*

Teksterne til syvende direktiv 94/21/EF på islandsk og norsk, som er knyttet til de respektive sproglige udgaver af denne afgørelse, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 1. maj 1995, forudsat at alle de meddelelser, der kræves i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1, er givet Det Blandede EØS-Udvalg.

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i EØF-afsnittet i og EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 1995.

På Det Blandede EØS-Udvalgs vegne

P. BENAVIDES

Formand

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 339 af 29. 12. 1994, s. 89.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 164 af 30. 6. 1994, s. 1.

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

nr. 21/95

af 5. april 1995

om ændring af bilag XV (statsstøtte) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af denne aftale i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98,

under henvisning til den fælleserklæring om skibsbygningsindustrien, der blev vedtaget som led i Det Blandede EØS-Udvalgs beslutning nr. 7/94 af 21. marts 1994 om ændring af protokol 47 og visse bilag til EØS-aftalen, og

ud fra følgende betragtninger:

Bilag XV til aftalen blev ændret ved afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg den 21. marts 1994 om ændring af protokol 47 og visse bilag til EØS-aftaler<sup>(1)</sup>;

Rådets direktiv 90/684/EØF af 21. december 1990 om støtte til skibsbygningsindustrien<sup>(2)</sup>, ændret ved direktiv 93/115/EØF<sup>(3)</sup> og 94/73/EF<sup>(4)</sup> bør indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

I bilag XV til aftalen indsættes følgende nye overskrift og nye punkt efter punkt 1a (Kommissionens afgørelse nr. 3855/91/EKSF):

**»Støtte til skibsbygningsindustrien**

1b. 390 L 0684 : Rådets direktiv 90/684/EØF af 21. december 1990 om støtte til skibsbygningsindustrien (EFT nr. L 380 af 31. 12. 1990, s. 27), ændret ved:

— 393 L 0115 : Rådets direktiv 93/115/EØF af 16. december 1993 (EFT nr. L 326 af 28. 12. 1993, s. 62)

— 394 L 0073 : Rådets direktiv 94/73/EF af 19. december 1994 (EFT nr. L 351 af 31. 12. 1994, s. 10).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Ordet »medlemsstater« erstattes med »EF-medlemsstater eller EFTA-stater«.
- b) Ordet »medlemsstat« erstattes med »EF-medlemsstat eller EFTA-stat«.
- c) Ordet »Kommissionen« erstattes med »den kompetente tilsynsmyndighed, jf. artikel 62 i EØS-aftalen,«.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 160 af 28. 6. 1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 380 af 31. 12. 1990, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 326 af 28. 12. 1993, s. 62.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 351 af 31. 12. 1994, s. 10.

- d) Ordene »statsstøtte i henhold til Traktatens artikel 92 og 93« erstattes i artikel 1, litra d), med »statsstøtte til EØS-aftalens artikel 61 og 62«.
- e) Ordene »værfter i Fællesskabet« erstattes i artikel 3, stk. 2, med »værfter i Fællesskabet eller i EFTA«.
- f) Ordet »fællesskabsreglerne« erstattes i artikel 3, stk. 4, med »reglerne i EØS-aftalen«.
- g) Ordene »det fælles marked« erstattes i artikel 4, stk. 1, med »EØS aftalen«.
- h) Ordene »de mest konkurrencedygtige EF-værfters omkostninger« erstattes i artikel 4, stk. 2, første led, med »omkostningerne for de mest konkurrencedygtige værfter på det område, der omfattes af EØS-aftalen,«.
- i) Følgende tilføjes efter artikel 4, stk. 2, første led :
- »Inden de kompetente tilsynsmyndigheder, jf. EØS-aftalens artikel 62, fastlægger maksimumsgrænser, udveksler de information indbyrdes og hører hinanden, således at nævnte grænser finder ensartet anvendelse inden for EØS.«
- j) Ordene »Fællesskabets interesser« erstattes i artikel 4, stk. 3, med »den fælles interesse«.
- k) Følgende tilføjes efter andet punktum i artikel 4, stk. 3 :
- »Inden de kompetente tilsynsmyndigheder, jf. EØS-aftalens artikel 62, tager maksimumsgrænserne op til revision, udveksler de information indbyrdes og hører hinanden, således at nævnte grænser finder ensartet anvendelse inden for EØS.«
- l) Artikel 4, stk. 5, andet led, affattes således :
- »Når værfter i forskellige stater inden for det territorium, der omfattes af EØS-aftalen, konkurrerer om en bestemt kontrakt, kræver de kompetente tilsynsmyndigheder, jf. EØS-aftalens artikel 62, forudgående anmeldelse af de pågældende støtteprojekter. I så fald træffer tilsynsmyndighederne efter høring af de øvrige tilsynsmyndigheder afgørelse inden 30 dage fra anmeldelsen ; sådanne støtteprojekter må ikke gennemføres, før tilsynsmyndighederne har godkendt dem. Tilsynsmyndighederne skal ved deres beslutning sikre, at den planlagte støtte ikke påvirker samhandelen inden for det territorium, der omfattes af EØS-aftalen, på en måde, der strider mod den fælles interesse.«
- m) Ordene »i en medlemsstat, når det pågældende skibsværfts indvirkning på fællesskabsmarkedet er minimal« erstattes i artikel 6, stk. 2, med »i en EF-medlemsstat eller EFTA-stat, når det pågældende skibsværfts indvirkning på EØS-markedet er minimal«.
- n) Ordene »Fællesskabets mål« erstattes i artikel 6, stk. 4, med »de fælles mål«.
- o) Ordene »Kommissionens tilladelse« erstattes i artikel 7, stk. 1, fjerde led, med »tilladelse fra de kompetente tilsynsmyndigheder, jf. EØS-aftalens artikel 62,«.
- p) Ordene »Kommissionens beslutning træffes« erstattes i artikel 7, stk. 1, femte led, med »De kompetente tilsynsmyndigheder, jf. EØS-aftalens artikel 62, træffer beslutning«.
- q) Ordene »EF-bestemmelser« erstattes i artikel 7, stk. 3, med »bestemmelser i EØS-aftalen«.

- r) Ordene »således som defineret af Kommissionen i bilag I til EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling« erstattes i artikel 8, stk. 2, med »således som defineret af Kommissionen i bilag I til EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling (\*) og af EFTA's tilsynsmyndigheder i afsnit 14 af deres proceduremæssige og materielle regler for statsstøtte (\*\*)

(\*) EFT nr. C 83 af 11. 4. 1986, s. 2.

(\*\*) EFT nr. L 231 af 3. 9. 1994, s. 25.

- s) Ordene »Traktatens artikel 92 og 93« erstattes i artikel 11, stk. 1, med »EØS-aftalens artikel 61 og 62«.

#### *Artikel 2*

Teksterne til direktiv 90/684/EØF, direktiv 93/115/EØF og direktiv 94/73/EF på islandsk og norsk, som er knyttet til de respektive sproglige udgaver af denne afgørelse, er autentiske.

#### *Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 1. maj 1995, forudsat af Det Blandede EØS-Udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1.

#### *Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i EØS-afsnittet i og EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 1995.

*På Det Blandede EØS-Udvalgs vegne*

*Formand*

P. BENAVIDES

---

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

nr. 22/95

af 5. april 1995

om ændring af bilag XX (miljø) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som tilpasset ved protokollen om tilpasning af denne, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

Bilag XX til aftalen blev senest ændret ved afgørelse nr. 23/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg den 28. oktober 1994 om ændring af bilag XX (miljø) til EØS-aftalen<sup>(1)</sup>;

Rådets direktiv 94/31/EF af 27. juni 1994 om ændring af direktiv 91/689/EØF om farligt affald<sup>(2)</sup> bør indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

I bilag XX til aftalen indføres følgende under punkt 32a (Rådets direktiv 91/689/EØF) før tilpasningen:

\*, som ændret ved

— 394 L 0031: Rådets direktiv 94/31/EF (EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 28)\*.

*Artikel 2*

Teksterne til Rådets direktiv 94/31/EF på islandsk og norsk, som er knyttet til de respektive sproglige udgaver af denne afgørelse, er autentiske.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 1. maj 1995, forudsat at Det Blandede EØS-Udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1.

*Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i EØS-afsnittet i og EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 1995.

*På Det Blandede EØS-Udvalgs vegne*

P. BENAVIDES

*Formand*

(1) EFT nr. L 325 af 17. 12. 1994, s. 76.

(2) EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 28.